

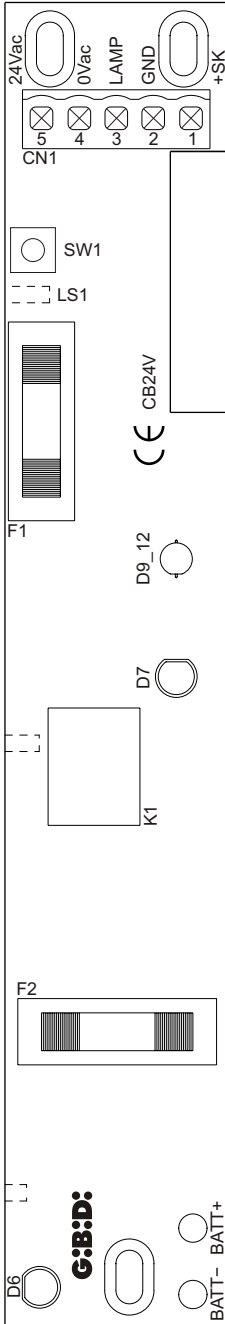
:CB24

CE

CB24 - (AS05020)

Apparecchiatura elettronica
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Electronic control unit
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

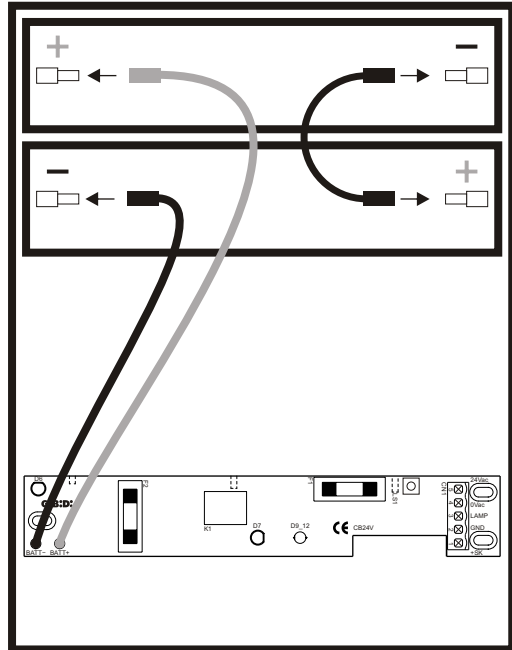


CB24

Reference Description:

Red wire - Positive connection to battery

Black wire - Negative connection to battery



- I**
- Questo prodotto è stato collaudato in Gi.Bi.Di. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti.
 - La Gi.Bi.Di. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.

- UK**
- This product has been tested in Gi.Bi.Di. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive.
 - Gi.Bi.Di. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.



PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.

- F**
- Ce produit a été essayé en Gi.Bi.Di. en vérifiant la correspondance parfaite des caractéristiques aux règles en vigueur.
 - Gi.Bi.Di. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.



S'IL VOUS PLAÎT DE LIRE AVEC ATTENTION CETTE MANUAL AVANT DE PROCÉDER AVEC L'INSTALLATION.

- E**
- Este producto ha sido probado en Gi.Bi.Di. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes.
 - La empresa Gi.Bi.Di. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.



POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.

- D**
- Dieses Produkt wurde in Gi.Bi.Di. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen.
 - Gi.Bi.Di. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.



BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANLAGE VORZUGEHEN.

- P**
- Este produto foi testado em Gi.Bi.Di. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes.
 - A Gi.Bi.Di. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.



LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.

- NL**
- Dit product werd gekeurd in Gi.Bi.Di. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.
 - Gi.Bi.Di. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.



LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.

- GR**
- Η εταιρία Gi.Bi.Di. S.r.l. έχει ελέγξει αυτό το προϊόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία.
 - Η εταιρία Gi.Bi.Di. S.r.l διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση, όσον αφορά ανάπτυξη των προϊόντων της.



ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

I

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	24 Vac prelevabile dalla centrale
Segnalazione acustica	con funzionamento a batterie
Temperatura di utilizzo	- 20 ÷ + 60°C

CARATTERISTICHE / FUNZIONI

Prevista per la ricarica di batterie al piombo fino a max 7 A/h.

Led rosso Ø 5 mm. (D6) di segnalazione presenza rete (24Vac).

Led bicolore rosso e verde (D9-D12) di segnalazione stato di carica della batteria.

(VERDE=batteria carica; ROSSO= batteria esaurita o malfunzionamento della scheda caricabatteria).

Led giallo (D7) di segnalazione batteria scarica.

Verifica dello stato di carica delle batterie. Durante il funzionamento con le sole batterie verrà attivato un segnale acustico sincronizzato con il lampeggiatore. Quando le batterie saranno prossime all'esaurimento, dopo un comando di apertura il cancello si aprirà e quindi resterà aperto. Qualora le batterie non avessero una carica sufficiente la porta non si aprirà.

COLLEGAMENTI MORSETTIERE

Morsetto	Posizione	Segnale	Descrizione
CN1	1	+SK	Collegamento positivo dalla centrale
	2	GND	Collegamento negativo dalla centrale
	3	LAMP	Collegamento lampeggiatore dalla centrale
	4	0 Vac	Ingresso 0 Vac prelevato dalla centrale
	5	+24 Vac	Ingresso 24 Vac prelevato dalla centrale

FUSIBILI DI PROTEZIONE

Posizione	Tipo	Descrizione
F1	2A RAPIDO	Protegge la scheda da sovraccarichi
F2	5A RAPIDO	Protegge la scheda da sovraccarichi e cortocircuiti

VERIFICHE FINALI E COLLAUDO

Prima di dare tensione alla scheda occorre verificare i collegamenti elettrici: un collegamento errato può risultare dannoso sia per la scheda che per l'operatore.

ALIMENTARE IL DISPOSITIVO

Se è presente la tensione di rete (24Vac) si accenderà il led rosso D6 e la scheda caricabatteria sarà immediatamente attiva.

Nel caso di installazione della scheda senza la presenza della tensione di rete (led rosso D6 spento), sarà necessario premere il pulsante SW1 per qualche secondo per attivare il circuito elettronico. Immediatamente si accenderà il led rosso D12 e dopo qualche secondo si accenderà il led giallo o il led verde, contemporaneamente allo spegnimento del led rosso.

Il led rosso D12 indica un malfunzionamento della scheda caricabatteria: se resta acceso in modo continuativo occorre intervenire controllando il corretto cablaggio della scheda o sostituendo la stessa.



1. Verificare che il led verde D9 si accenda indicando la batteria carica (il led sarà acceso anche in presenza di alimentazione 24Vac e in assenza delle batterie, indicando la corretta tensione di ricarica).
Verificare, in alternativa, che il led giallo D7 si accenda indicando la presenza di batterie scariche.
2. Attendere la ricarica delle batterie evidenziata dall'accensione del led verde contemporanea allo spegnimento del led giallo.

SEGNALAZIONI

	ACCESO
LED ROSSO D6	Indica presenza tensione di alimentazione 24Vac
LED VERDE D9 (bicolore)	Con batterie collegate indica massima carica. Senza batterie indica corretta tensione di ricarica
LED GIALLO D7	Con motore fermo indica batterie scariche. Con motore in movimento l'accensione del led è legata all'assorbimento di corrente del motore e non indica un malfunzionamento/guasto della scheda.
LED ROSSO D12 (bicolore)	EMERGENZA. Indica tensione di ricarica batterie troppo elevata. Intervenire chiamando il centro assistenza.

SMALTIMENTO

GI.BI.DI. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.

Numero Verde: 800.290156



UK**TECHNICAL FEATURES**

Power supply	24 Vac from control unit
Audio warning	during battery operation
Operating temperature	-20 ÷ +60 °C

CHARACTERISTICS / FUNCTIONS

Able to recharge lead batteries max 7 A/h.

Red led Ø 5 mm. (D6) to signal main line presence (24Vac).

Bicolor led red and green (D9-D12) to signal battery status.

(GREEN = charged battery; RED = exhausted battery or backup battery charger failure).

Yellow led (D7) to signal low battery.

Continuous check for battery status. During battery operations an acoustic signal synchronized with the flashing light will be present. When the batteries will be almost exhausted, after an opening command the gate opens and still remains open. If the batteries status is too low the gate will not open.

CONNECTIONS

Terminal	Position	Signal	Description
CN1	1	+SK	Positive connection from the control board
	2	GND	Negative connection from the control board
	3	LAMP	Flashing light connection from the control board
	4	0 Vac	0 Vac input taken from the control board
	5	+24 Vac	24 Vac input taken from the control board

PROTECTION FUSES

Reference	Type	Description
F1	2A FAST	Protects the control board from overload
F2	5A FAST	Protects the control board from overload and short-circuit

FINAL CHECKS AND TESTING

Before powering the control board check the electrical connections: improper connection may cause damage to the control board and the operator.

POWER THE DEVICE

If main line is present (24Vac) the red led D6 turns on and the control board will be immediately enable.

If the control board is installed without the presence of main line (red led D6 off), will be necessary to push the SW1 button for some seconds to activate the control board. The red led D12 will immediately turn on and after some seconds will turn on the yellow led or the green one; at the same time the red led will turn off.

The red led D12 shows a control board failure: if it remains on for a long time you must check the right connections of control board or replace it.

1. Check that the green led D9 turns on showing full battery.
(the led is on even if 24Vac is present and without batteries, showing correct value of charging voltage).
Check, in other way, that the yellow led D7 turns on showing low batteries.
2. Wait for the battery recharge: this action is pointed out by green led that switch to on, and by yellow led that switch to off in the same time.

SIGNALING

	STATUS ON
RED LED D6	Shows the presence of power supply 24Vac
GREEN LED D9 (bicolor)	With batteries connected it shows maximum charge. Without batteries it shows right value of charging voltage
YELLOW LED D7	With motor stopped it shows low batteries. While motor is running, the led may turning on because is linked to the current absorption of the motor and it doesn't means any failure of the control board.
RED LED D12 (bicolor)	EMERGENCY. It shows charging voltage is too much high. Call the technical assistance.

DISPOSAL

GI.BI.DI. advises recycling the plastic components and to dispose of them at special authorised centres for electronic components thus protecting the environment from polluting substances.



F

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	24 Vac provenant de la centrale de gestion
Signalisation acoustique	fonctionnement sur batterie
Température d'utilisation	- 20 ÷ + 60°C

CARACTERISTIQUES DES FONCTIONS

Prévue pour recharger des batteries au plomb jusqu'à 7 A/h maxi.

Led rouge Ø 5 mm. (D6) de signalisation présence réseau (24Vac).

Led bicolore rouge et vert (D9-D12) de signalisation d'état de charge de la batterie.

(VERT = batterie chargée ; ROUGE = batterie épuisée ou dysfonctionnement de la carte chargeur de batterie).

Led jaune (D7) de signalisation batterie déchargée.

Vérification de l'état de charge des batteries. Durant le fonctionnement sur batteries seules, un signal acoustique sera activé en synchronisation avec la lampe clignotante. Quand les batteries arriveront proche de l'épuisement, après une commande d'ouverture le portail s'ouvrira et restera ouvert. Dans le cas où les batteries n'auraient pas une charge suffisante le portail ne s'ouvrira pas.

CONNEXIONS AUX BORNES

Bornier	Position	Signal	Description
CN1	1	+SK	Connexion du positif de la centrale
	2	GND	Connexion du négatif de la centrale
	3	LAMP	Connexion de la lampe clignotante de la centrale
	4	0 Vac	Entrée 0 Vac provenant de la centrale
	5	+24 Vac	Entrée 24 Vac provenant de la centrale

FUSIBLES DE PROTECTION

Position	Type	Description
F1	2A RAPIDE	Protège la carte des surcharges
F2	5A RAPIDE	Protège la carte des surcharges et des courts-circuits

VERIFICATIONS ET ESSAIS

Avant de mettre la carte sous tension il est nécessaire de vérifier les connexions électriques : une connexion erronée peut se révéler néfaste pour la carte comme pour l'opérateur.

ALIMENTER LE DISPOSITIF

Si la tension réseau (24Vac) est présente le LED rouge D6 s'allumera et la carte chargeur de batterie sera immédiatement active.

Dans le cas d'installation de la carte sans présence de tension réseau (LED rouge D6 éteint), il sera nécessaire d'appuyer sur le poussoir SW1 durant quelques secondes afin d'activer le circuit électronique. Le LED rouge D12 s'allumera immédiatement et après quelques secondes le LED jaune s'allumera ou le LED vert, simultanément à l'extinction du LED rouge.

Le LED rouge D12 indique un dysfonctionnement de la carte chargeur de batterie : s'il reste allumé en mode continu il est nécessaire de contrôler la bonne exécution du câblage de la carte ou de la remplacer.

- Vérifier que le LED vert D9 s'allume bien indiquant que la batterie est chargée.
(le LED sera allumé également en présence de l'alimentation 24Vac et en l'absence des batteries, indiquant la tension correcte de charge).
Vérifier, dans l'alternative, que le LED jaune D7 s'allume indiquant ainsi la présence de batteries déchargées.
- Attendre le rechargement des batteries mis en évidence par l'allumage progressif du LED vert simultanément à l'extinction du LED jaune.

SIGNALISATIONS

	ALLUME
LED ROUGE D6	Indique la présence de la tension d'alimentation 24Vac
LED VERT D9 (bicolore)	Lorsque les batteries sont connectées il indique leur charge maximale. Sans présence des batteries il indique que la tension de charge est correcte.
LED JAUNE D7	Lorsque le moteur est arrêté il indique que les batteries sont déchargées. Avec le moteur en mouvement l'allumage de ce LED est lié à l'absorption de courant du moteur et non à un mauvais fonctionnement de la carte.
LED ROUGE D12 (bicolore)	ATTENTION. Indication d'une tension de charge batterie trop élevée. Intervenir en appelant le centre assistance.

ELIMINATION

GI.BI.DI. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.



E

CARACTERISTICAS TECNICAS

Alimentación	24 Vac retirable del equipo
Señalización acústica	con funcionamiento a baterías
Temperatura de utilización	- 20 ÷ + 60°C

CARACTERISTICAS/FUNCIONES

Programada por la recarga de baterías a desplo mo hasta max 7 A/h.

Led rojo Ø 5 mm. (D6) de señalización presencia red (24Vac).

Led bicolor rojo y verde (D9-D12) de señalización estado de carga de la batería.

(VERDE=batería carga; ROJO= batería agotada o malfuncionamiento de la tarjeta cargabatería).

Led amarillo (D7) de señalización batería descarga.

Verificación del estado de carga de las baterías. Durante del funcionamiento con las sol as baterías será activado un señal acústico sincronizadp con el destellador. En cuanto las baterías estean cerca del agotamiento, despues de un accionamiento de abertura la cancela se abrirá y se quedará abierta. Cuando las baterías no tendrán una carga suficiente, la puerta no se abrirá.

ACOPLAMIENTO TABLEROS DE BORNES

Terminal	Posición	Señal	Descripción
CN1	1	+SK	Acoplamiento positivo del equipo
	2	GND	Acoplamiento negativo del equipo
	3	LAMP	Acoplamiento destellador del equipo
	4	0 Vac	Input 0 Vac retirado del equipo
	5	+24 Vac	Input 24 Vac retirado del equipo

FUSIBLES DE SEGURIDAD

Posición	Tipo	Descripción
F1	2A RAPIDO	Protege la tarjeta de las sobrecargas
F2	5A RAPIDO	Protege la tarjeta de las sobrecargas y cortocircuitos

VERIFICACIONES FINALES Y ENSAYO

Antes de dar tensión a la tarjeta ocurre verificar los acoplamientos eléctricos: un acoplamiento equivocado puede resultar perjudicial tan por la tarjeta como por el operador.

ALIMENTAR EL DISPOSITIVO

Si hay tensión de red (24Vac) se encenderá el led rojo D6 y la tarjeta cargabatería estará de inmediato activa.

En el caso de instalación de la tarjeta sin tensión de red (led rojo D6 apagado), será necesario apretar el botón SW1 por unos segundos por activar el circuito electrónico. De inmediato se encenderá el led rojo D12 y después de unos segundos se encenderá el led amarillo o el led verde, contemporaneamente al apagamiento del led rojo.

El led rojo D12 indica un malfuncionamiento de la tarjeta cargabatería: si se queda encendido continuativo hay que intervenir verificando el correcto cableo de la tarjeta o sustituyendo la misma.

1. Verificar que el led verde D9 se encienda indicando la batería carga (el led estará encendido también con alimentación 24Vac y en falta de las baterías, indicando la correcta tensión de recarga).
Verificar, en alternativa, que el led amarillo D7 se encienda indicando la presencia de baterías descargas
2. Esperar la recarga de las baterías destacada por el encendido del led verde contemporánea al apagamiento del led amarillo

SEÑALIZACIONES

	ENCENDIDO
LED ROJO D6	Indica presencia de tensión de alimentación 24Vac
LED VERDE D9 (bicolor)	Con baterías acopladas indica máxima carga. Sin baterías indica correcta tensión de recarga.
LED AMARILLO D7	Con motor retenido indica baterías descargas. Con motor en movimiento el encendido del led es ligado al absorción de corriente del motor y no indica un mal funcionamiento/avería de la tarjeta.
LED ROJO D12 (bicolor)	EMERGENCIA. Indica tensión de recarga baterías demasiado elevada. Intervenir llamando al centro asistencia.

ELIMINACION

GI.BI.DI. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.



D

TECHNISCHES MERKMÄLE

Speisung	24 Vac entnehmend aus dem Steuergerät
Akustisches Signal	mit Batteriesbetrieb
Benutzung Temperatur	- 20 ÷ + 60°C

MERKMÄLE/BETRIEB

Vorgesehen für die Aufladung der lotrecht Batterien zum max 7 A/h.

Leuchtdiode rot Ø 5 mm. (D6) von Signalisierung Anwesenheit Netz (24Vac).

Leuchtdiode zweifarbig rot und grün (D9-D12) von Signalisierung der Aufladung Batterie Zustand. (GRÜN=volle Batterie; ROT= leere Batterie oder Missbetrieb der Ladergerät Karte).

Leuchtdiode gelb (D7) von Signalisierung leere Batterie.

Prüfung der Aufladung Batterie Zustand. Während das Betrieb mit der eigene Batterien wird eines akustisches synchronisierte Signal mit dem Blinklicht gesetzt. Als die Batterien baldig zu die Ende sind, nach eine Öffnungs Steuerung die Tor sich öffnen wird und dann geöffnet bleiben wird. Wenn die Batterien keinen genugendes Aufladung haben, wird die Tore sich nicht öffnen.

KLEMMLEISTEN VERBINDUNGEN

Klemmleiste	Position	Signal	Beschreibung
CN1	1	+SK	Positiv Verbindung aus dem Steuergerät
	2	GND	Negativ Verbindung aus dem Gerät
	3	LAMP	Blinklicht Verbindung aus dem Steuergerät
	4	0 Vac	Input 0 Vac entnehmend aus dem Steuergerät
	5	+24 Vac	Input 24 Vac entnehmend aus dem Steuergerät

SCHUTZ SCHMELZSICHERUNGEN

Posición	Tipo	Beschreibung
F1	2A SCHNELL	Es schützt die Karte aus der Überladungen
F2	5A SCHNELL	Es schützt die Karte aus der Überladungen und Kurzschlüssen

ENDLICHE PRÜFUNG UND ABNAHME

Bevor Spannung an die Karte zu geben prüfen Sie die elektrisches Verbindungen: eine falsche Verbindung kann schädlich sowohl für die Karte als auch für die Antrieb sein.

SPEISEN DIE VORRICHTUNG

Wenn Netzspannung gibt (24Vac) das rote Leuchtdiode D6 wird sich einschalten und die Ladergerät Karte wird sofort aktiv sein.

Wenn die Karte ohne Netzspannung installiert ist (led rot D6 gelöscht), wird nötig den Knopf SW1 drücken für einigen Sekunden, um die elektronisches Kreis zu aktivieren. Sofort wird die rote Leuchtdiode D12 sich einschalten und nach einigen Sekunden wird die gelbe Leuchtdiode oder die grüne Leuchtdiode sich einschalten zugleich an die Ausschaltung der rote Leuchtdiode.

Die rote Leuchtdiode D12 zeigt eines Missbetrieb der Ladergerät Karte: wenn es dauernd eingeschaltet bleibt sollt man die korrekt Verkabelung der Karte verwenden oder es erneuern.

1. Prüfen, dass die grüne Leuchtdiode D9 sich einschaltet zeigend die Batterie aufgeladet.
(die Leuchtdiode wird eingeschaltet sein auch mit Speisung 24Vac und ohne Batterie, zeigend die korrekte Wiederladungsspannung)
Prüfen, andernfalls, dass die gelbe Leuchtdiode D7 sich einschaltet zeigend die Zustand von leere Batterien.
2. Warten auf die Wiederladung der Batterien unterzeichnet von die Zündung der grüne Leuchtdiode zugleich an die Ausschaltung der gelbe Leuchtdiode.

SIGNALISIERUNG

	EINGESCHALTE
ROTE LEUCHTDIODE D6	Zeigt Zustand von Speisungsspannung 24Vac
GRÜNE LEUCHTDIODE D9 (zweifarbige)	Mit Verbindung Batterien zeigt es max. Aufladung. Ohne Batterien zeigt korrekt Wiederladungsspannung.
GELBE LEUCHTDIODE D7	Mit stehende Motor zeigt es leere Batterien. Mit Motor in Bewegung, die Anzünden der Leuchtdiode ist verbunden an die Stromaufnahme der Motor und zeigt keine Missbetrieb/Schaden der Karte.
ROTE LEUCHTDIODE D12 (zweifarbige)	NOTFALL. Zeigt Spannung von Batterienwiederladung zu hohe. Rufen sofort an die technisches Unterstützung an.

ENTSORGUNG

GI.BI.DI. S.r.l. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.



P

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	24 Vac que pode ser retirada da central
Sinal acústico	com funcionamento a baterias
Temperatura de utilização	- 20 ÷ + 60°C

CARACTERÍSTICAS/ FUNÇÕES

Prevista para o recarregamento de baterias de chumbo até 7 A/h max.

Led vermelho Ø 5 mm. (D6) de sinalização de presença da rede (24Vac).

Led bicolor vermelho e verde (D9-D12) de sinalização do estado de carregamento da bateria.

(VERDE= bateria carregada; VERMELHO = bateria esgotada ou mau funcionamento da placa de carregamento da bateria).

Led amarelo (D7) de sinalização de bateria descarregada.

Controlo do estado de carga das baterias. Durante o funcionamento com as baterias apenas será activado um sinal acústico sincronizado com um sinalizador luminoso intermitente. Quando as baterias estiverem perto de se esgotar, após um comando de abertura o portão abrir-se-á e ficará aberto. No caso das baterias não terem carga suficiente a porta não se abrirá.

LIGAÇÕES PLACAS DE BORNES

Borne	Posição	Sinal	Descrição
CN1	1	+SK	Conexão positiva da central
	2	GND	Conexão negativa da central
	3	LAMP	Conexão do sinalizador luminoso intermitente da central
	4	0 Vac	Entrada 0 Vac retirado da central
	5	+24 Vac	Entrada 24 Vac retirado da central

FUSÍVEIS DE PROTECÇÃO

Posição	Tipo	Descrição
F1	2A RÁPIDO	Protege a placa de sobrecargas
F2	5A RÁPIDO	Protege a placa de sobrecargas e curto-circuitos

CONTROLOS FINAIS E TESTES

Antes de ligar a placa é necessário verificar as conexões eléctricas: uma ligação errada pode resultar prejudicial quer para a placa quer para o operador.

ALIMENTAR O DISPOSITIVO

Se estiver presente a tensão de rede (24Vac) irá acender-se o led vermelho D6 e a placa de carregamento da bateria será imediatamente activada.

No caso de instalação da placa sem a presença da tensão de rede (led vermelho D6 desligado), será necessário pressionar o botão SW1 durante alguns segundos para activar o circuito electrónico. Irá imediatamente acender-se o led vermelho D12 e após alguns segundos irá acender-se o led amarelo ou o led verde, simultaneamente ao desligar do led vermelho.

O led vermelho D12 indica um mau funcionamento da placa de carregamento da bateria: se permanecer ligado de modo continuado é necessário intervir controlando a cablagem correcta da placa ou substituindo a mesma.

1. Verificar que o led verde D9 acende indicando a bateria carregada (o led irá acender-se também na presença de alimentação a 24Vac e na ausência das baterias, indicando a tensão correcta de recarga).
Verificar, em alternativa, que o led amarelo D7 acende indicando a presença de baterias descarregadas.
2. Aguardar a recarga das baterias evidenciada através do acender do led verde simultaneamente ao desligar do led amarelo.

SINALIZAÇÕES

	LIGADO
LED VERMELHO D6	Indica a presença de corrente eléctrica a 24Vac
LED VERDE D9 (bicolor)	Com baterias ligadas indica a carga máxima. Sem baterias indica tensão de recarga correcta.
LED AMARELO D7	Com motor parado indica bateria descarregada. Com o motor em movimento o acender do led depende da absorção de corrente do motor e não indica um mau funcionamento/avaría da placa.
LED VERMELHO D12 (bicolor)	EMERGÊNCIA. Indica tensão de recarga das baterias demasiado elevada. Intervir chamando o centro de assistência.

ELIMINAÇÃO

GI.BI.DI. Aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.



NL

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voeding	24 Vac die bij de regeleenheid opgenomen kan worden
Geluidssignaal	tijdens werking op batterijen
Gebruikstemperatuur	- 20 ÷ + 60°C

KENMERKEN / FUNCTIES

Bedoeld voor het opladen van loodbatterijen tot max 7A/h.

Rode led Ø 5 mm. (D6) voor signalering aanwezigheid net (24Vac).

Tweekleurige rode en groene led (D9-D12) voor signalering laadtoestand batterij.

(GROEN=batterij geladen; ROOD= batterij leeg of storing van de batterijladerkaart).

Gele led (D7) voor signalering lege batterij.

Controle van de laadtoestand van de batterijen. Tijdens de werking enkel op batterijen zal een geluidssignaal geactiveerd worden dat gesynchroniseerd is met het knipperlicht. Wanneer de batterijen bijna ontladen zijn, zal het hek, na een opencommando, zich openen en open blijven. Als de batterijen onvoldoende geladen zijn, zal de deur/poort niet openen.

AANSLUITINGEN KLEMMENBORDEN

Klem	Positie	Signaal	Beschrijving
CN1	1	+SK	Plusverbinding vanaf de besturing
	2	GND	Minverbinding vanaf de besturing
	3	LAMP	Verbinding knipperlicht vanaf de besturing
	4	0 Vac	Ingang 0 Vac opgenomen bij de besturing
	5	+24 Vac	Ingang 24 Vac opgenomen bij de besturing

ZEKERINGEN

Positie	Type	Beschrijving
F1	2A SNEL	Beschermt de kaart tegen overbelasting
F2	5A SNEL	Beschermt de kaart tegen overbelasting en kortsluiting

EINDCONTROLES EN KEURING

Voordat de kaart van spanning wordt voorzien, moeten de elektrische aansluitingen gecontroleerd worden: een foutieve aansluiting kan zowel schadelijk zijn voor de kaart als voor de bediener.

DE BATTERIJLADER VOEDEN

Als de netspanning (24Vac) aanwezig is, gaat de rode led D6 branden en zal de batterijladerkaart onmiddellijk actief zijn.

In geval van installatie van de kaart zonder dat netspanning aanwezig is (rode led D6 uit), moet de knop SW1 enkele seconden ingedrukt worden om het elektronische circuit te activeren. De rode led D12 zal onmiddellijk gaan branden en de gele of de groene led na enkele seconden, gelijktijdig met het doven van de rode led.

De rode led D12 wijst op een storing van de batterijladerkaart: als hij continu blijft branden, moet gecontroleerd worden of de bedrading van de kaart correct is of moet de kaart vervangen worden.

1. Controleer of de groene led D9 gaat branden, wat aangeeft dat de batterij geladen is (de led blijft ook branden bij 24Vac voeding en zonder batterijen, en geeft zo de correcte laadspanning aan).
Controleer ook of de gele led D7 eventueel gaat branden, wat op lege batterijen wijst
2. Wacht op het opladen van de batterijen, wat aangegeven wordt door het branden van de groene led en het gelijktijdig doven van de gele led

SIGNALISIERUNG

	EINGESCHALTE
ROTE LEUCHTDIODE D6	Zeigt Zustand von Speisungsspannung 24Vac
GRÜNE LEUCHTDIODE D9 (zweifarbige)	Mit Verbindung Batterien zeigt es max. Aufladung. Ohne Batterien zeigt korrekt Wiederladungsspannung.
GELBE LEUCHTDIODE D7	Mit stehende Motor zeigt es leere Batterien. Mit Motor in Bewegung, die Anzünden der Leuchtdiode ist verbunden an die Stromaufnahme der Motor und zeigt keine Missbetrieb/Schaden der Karte.
ROTE LEUCHTDIODE D12 (zweifarbige)	NOTFALL. Zeigt Spannung von Batterienwiederladung zu hohe. Rufen sofort an die technische Unterstützung an.

ENTSORGUNG

GI.BI.DI. S.r.l. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.



GR

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία	24 Vac από το κέντρο
Ηχητική επισήμανση	με λειτουργία μπαταριών
Θερμοκρασία χρήσης	- 20 ÷ + 60°C

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Προβλέπεται για την επαναφόρτιση μπαταριών μολύβδου μέχρι max 7 A/h.

Led κόκκινο Ø 5 mm. (D6) επισήμανσης παρουσίας δικτύου (24Vac).

Led δίχρωμο κόκκινο και πράσινο (D9-D12) επισήμανσης κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας.

(ΠΡΑΣΙΝΟ=μπαταρία φορτισμένη, ΚΟΚΚΙΝΟ= μπαταρία άδεια ή δυσλειτουργία της κάρτας φορτιστή μπαταρίας).

Led κίτρινο (D7) επισήμανσης μπαταρίας άδειας.

Έλεγχος της κατάστασης των μπαταριών. Κατά τη λειτουργία μόνο με τις μπαταρίες θα ενεργοποιηθεί ένα ηχητικό σήμα συγχρονισμένο με το φλας. Όταν οι μπαταρίες πλησιάζουν στην εξάντληση, μετά από μια εντολή ανοίγματος το κηκλίδωμα θα ανοίξει και μετά θα παραμείνει ανοιχτό. Αν οι μπαταρίες δεν έχουν επαρκές φορτίο η πόρτα δεν θα ανοίξει.

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΣΥΣΤΟΙΧΙΩΝ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ

Ακροδέκτης	Θέση	Σήμα	Περιγραφή
CN1	1	+SK	Σύνδεση θετική από το κέντρο
	2	GND	Σύνδεση αρνητική από το κέντρο
	3	LAMP	Σύνδεση φλας από το κέντρο
	4	0 Vac	Είσοδος 0 Vac από το κέντρο
	5	+24 Vac	Είσοδος 24 Vac από το κέντρο

ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Θέση	Τύπος	Περιγραφή
F1	2A ΤΑΧΕΙΑ	Προστατεύει την κάρτα από υπερφορτίσεις
F2	5A ΤΑΧΕΙΑ	Προστατεύει την κάρτα από υπερφορτίσεις και βραχυκυκλώματα

ΤΕΛΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΗ

Πριν δώσετε τάση στην κάρτα πρέπει να ελέγξετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις: μια εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να καταστεί βλαπτική τόσο για την κάρτα όσο και για το χειριστή.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αν υπάρχει η τάση δικτύου (24Vac) θα ανάψει το κόκκινο led D6 και η κάρτα φορτιστή μπαταρίας θα ενεργοποιηθεί άμεσα.

Στην περίπτωση εγκατάστασης της κάρτας χωρίς την παρουσία της τάσης δικτύου (κόκκινο led D6 σβηστό), θα χρειαστεί να πιέσετε το κουμπί SW1 για μερικά δευτερόλεπτα για την ενεργοποίηση του ηλεκτρονικού κυκλώματος. Αμέσως θα ανάψει το κόκκινο led D12 και μετά από μερικά δευτερόλεπτα θα ανάψει το κίτρινο led ή το πράσινο led, ταυτόχρονα με το σβήσιμο του κόκκινου led.

Το κόκκινο led D12 δείχνει μια δυσλειτουργία της κάρτας φορτιστή μπαταρίας: αν παραμένει αναμμένο συνεχώς πρέπει να ελέγξετε τη σωστή καλωδίωση της κάρτας ή αντικαθιστώνας την ίδια.

- 1 Ελέγξτε αν το πράσινο led D9 ανάβει δείχνοντας την φορτισμένη μπαταρία (το led θα είναι αναμμένο παρουσία τροφοδοσίας 24Vac και απουσία των μπαταριών, δείχνοντας τη σωστή τάση φόρτισης).
Ελέγξτε, εναλλακτικά, αν το κίτρινο led D7 ανάβει δείχνοντας την παρουσία άδειων μπαταριών.
2. Περιορίστε την επαναφόρτιση των μπαταριών επισημαινόμενη από το πράσινο led ταυτόχρονα με το σβήσιμο του κίτρινου led.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

	ANAMMENO
LED ΚΟΚΚΙΝΟ D6	Δείχνει την παρουσία τάσης τροφοδοσίας 24Vac
LED ΠΡΑΣΙΝΟ D9 (δίχρωμο)	Με μπαταρίες συνδεδεμένες δείχνει μέγιστο φορτίο. Χωρίς μπαταρίες δείχνει σωστή τάση φόρτισης.
LED ΚΙΤΡΙΝΟ D7	Με κινητήρα σταματημένο δείχνει μπαταρίες άδειες. Με κινητήρα σε κίνηση το άναμμα του led σχετίζεται με την απορρόφηση ρεύματος του κινητήρα και δεν δείχνει μια δυσλειτουργία/βλάβη της κάρτας.
LED ΚΟΚΚΙΝΟ D12 (δίχρωμο)	ΕΚΤΑΚΤΗ ΑΝΑΓΚΗ. Δείχνει πολύ υψηλή τάση επαναφόρτισης μπαταριών. Ζητήστε την επέμβαση του κέντρου τεχνικής υποστήριξης.

ΔΙΑΘΕΣΗ

GI.BI.DI. σας συμβουλεύει να ανακυκλώσετε τα πλαστικά εξαρτήματα και να διαθέσετε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μετά την απαξίωση τους, σε εξειδικευμένα κέντρα που υπάρχουν για τον σκοπό αυτό, συμβάλλοντας έτσι στην προστασία του περιβάλλοντος από τις παρενέργειες της μόλυνσης.





Dichiarazione di conformità CE

Il fabbricante:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Dichiara che i prodotti:

APPARECCHIATURA ELETTRONICA CB24

Sono conformi alle seguenti Direttive CEE:

- **Direttiva EMC 2004/108/CE e successive modifiche;**

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Data 10/06/08

Ammministratore Delegato
Oliviero Arosio

CE Declaration of conformity

The manufacturer:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declares that the products:

ELECTRONIC CONTROL UNIT CB24

are in conformity with the following CEE Directives:

- **EMC Directive 2004/108/CE and subsequent amendments;**

and that the following harmonised standards have been applied:

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 10/06/08

Managing Director
Oliviero Arosio



F

Déclaration de conformité CE

La société:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits:

APPAREIL ÉLECTRONIQUE CB24

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 10/06/08

Signature Administrateur Délégué
Oliviero Arosio



Declaración de conformidad CE

El fabricante:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

declara que los productos:

EQUIPO ELECTRÓNICO CB24

cumplen la siguiente Directiva CEE:

- **Directiva EMC 2004/108/CE y modificaciones sucesivas;**

y que se han aplicado las siguientes normas armonizadas :

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Fecha 10/06/08

Firma Administrador Delegado
Oliviero Arosio



D

CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Erklärt, dass die Produkte:

ELEKTRONIKGERÄT CB24

den folgenden CEE-Richtlinien entsprechen:

- **EMV-Richtlinie 2004/108/CE und nachfolgende Änderungen;**

und dass die nachfolgenden harmonisierten Vorschriften angewendet wurden:

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Data 10/06/08

Unterschrift des Geschäftsführers
Oliviero Arosio



Declaração de conformidade CE

O fabricante:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Declara que os produtos:

EQUIPAMENTO ELECTRÓNICO CB24

estão em conformidade com as seguintes Directivas CEE:

- **Directiva EMC 2004/108/CE e alterações posteriores;**

e que foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Data 10/06/08

Assinatura do Administrador Delegado
Oliviero Arosio



NL

CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten:

ELEKTRONISCHE APPARATUUR CB24

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen;**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 10/06/08

Handtekening Zaakvoerder
Oliviero Arosio



Δήλωση συμμόρφωσης CE

Ο κατασκευαστής:

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B,
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Δηλώνει ότι τα προϊόντα:

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ CB24

Είναι σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες CEE:

- Οδηγία EMC 2004/108/CE και μεταγενέστερες τροποποιήσεις;

και εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

- EN61000-6-2, EN61000-6-3

Ημερομηνία 10/06/08

Διευθύνων Σύμβουλος
Oliviero Arosio



■ a **BANDINI INDUSTRIE** company



ISO 9001 Cert. N. 0079

GIBIDI

GI.BI.DI. S.r.l.

Via Abetone Brennero, 177/B
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY
Tel. +39.0386.52.20.11
Fax +39.0386.52.20.31
E-mail: comm@gibidi.com

Numero Verde: 800.290156



www.gibidi.com